



İstanbul :

Sayı  
Our Reference: 545

5/2/2016

Konu  
Subject :

STCW 2010 - İşverenlerin değişikliklere hazırlıklı olması hk.

Sirküler No: 99/2016

Sayın Üyemiz,

İlgi: 01.02.2016 tarih ve PRESS (16)03 sayılı ICS Sirküleri ve Eki ICS Basın Bildirisi.

ICS tarafından gönderilen ilgi yazıda, Gemiadamlarının Eğitim, Belgelendirme ve Vardiya Tutma Standartları Hakkında Uluslararası Sözleşme (STCW 2010)'si üzerinde yapılan mevzuat değişikliklerinin uygulamaya alınması için belirlenen geçiş süresinin 1 Ocak 2017 tarihinde sona ereceği, bu nedenle işverenler ile denizcilik yönetimlerinin hem sertifikasyon sürecine hem de denizcilere yönelik gerekli eğitimlerin sağlanması hususuna hazırlıklı olması gerektiği ifade edilmektedir.

İlgi yazı Eki ICS Basın Bildirisinin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi (Ek-1) ve İlgi yazı ve Eki (Ek-2) ilişikte sunulmuştur.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

İsmail ASASOĞLU  
Genel Sekreter V.

**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazı Eki Basın Bildirisinin Türkçe çevirisi

Ek-2: İlgi yazı ve Eki ICS Basın Bildirisi

**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Loydu
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Türk Kılavuz Kaptanlar Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.
- İMEAK DTO Şube Y.K. Başkanları
- Piri Reis Üniversitesi

Ayrıntılı Bilgi:.....Telefon:.....e-mail:.....



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35  
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



## EK-1

1 Şubat 2016; Ref: 1600

### ICS: STCW 2010 - İşverenler değişikliklere hazırlıklı olmalı

Gemiadamlarının Eğitim, Belgelendirme ve Vardiya Tutma Standartları Hakkında Uluslararası Sözleşme (STCW 2010)'sine yönelik 2010 yasa değişiklikleri için belirlenen geçiş süreci, **1 Ocak 2017'de** sona ermektedir. Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS), sertifikalandırmayla ilgili son anda oluşabilecek 'engellerin' ve Liman Devleti Kontrolü sırasında görülmesi muhtemel zorlukların önüne geçmek için denizcilik sektöründeki işverenler ile denizcilik yönetimlerinin yakın bir irtibat içinde olması gerektiğini söylüyor.

Bu önemli geçiş sürecinin tamamlanmasına bir yıldan az bir zaman kalmışken, ICS ve ICS'ye üye devletlerin birlikleri, STCW sertifikasını vermekle sorumlu denizcilik yönetimlerinin sürece tam olarak hazırlandıklarından ve istihdam edilen denizcilerin ilgili güncel eğitimlere katılmalarını sağlayacak düzenlemelerin yapıldığından emin olunması gerektiğini düşündüğünden, denizcilik şirketlerine bu iki hususu takip etmeleri konusunda çağrıda bulunuyor.

STCW'ye getirilen 2010 'Manila Değişiklikleri' 2012'de yürürlüğe girmiş olup, Sözleşmede ifade edilen farklı koşullar 1 Ocak 2017'den önce aşamalı olarak farklı tarihlerde uygulamaya alınacaktır.

Denizcilik yönetimleri tarafından aşamalı olarak uyumlaştırılacak olan hükümler arasında denizciler için yeni ve güncel yeterlilikler ile denizci rütbe ve sertifikasyon koşullarına getirilen değişiklikler yer alıyor. Birçok denizcilik yönetiminin aldığı karara göre; denizciler, sertifikalarının 31 Aralık 2016 tarihinden sonra da geçerliliğini devam ettirmesi için kendi ülkelerinden aldıkları yeterlilik sertifikasına ek olarak zorunlu tutulan bilgi güncelleme kurslarını tamamlamalıdır.

ICS, geçiş sürecinin 1 Ocak 2017'de sona ereceğini dikkate alarak, denizcilik yönetimlerinin denizciler için gerekli bilgi güncelleme kurslarına şimdiye kadar onay vermiş ve denizci sertifikalarının verilmesi ya da geçerliliklerinin devam ettirilmesi için 2010 değişiklikleri uyarınca yapılması gereken herhangi bir düzenlemeyi tamamlamış oldukları görüşündedir. Ayrıca her yönetimin, bayrak devletleri olarak, 2016 yılının sonuna doğru kendilerine yapılacak bayrak devleti olarak tanınma konusundaki çok sayıda başvuruyu işleminden geçirmeye hazırlıklı olması gerekmektedir.

**Ancak ICS, söz konusu başvuruların, sertifika vermekle sorumlu yönetimler ile bayrak devletleri tarafından 1 Ocak 2017'den çok önce işleme alınabilmesi için, gemi operatörlerinin gerekli her türlü adımı atması ve çalıştırdığı denizcilerin ilgili eğitim kurslarına katılmalarını sağlaması gerektiğini ifade ediyor.**

ICS Genel Sekreteri Peter Hinchliffe şunları söylemiştir:

**“Denizcilik şirketlerinin, denizci sertifikalarının yenilenmesi veya geçerliliklerinin devam ettirilmesi için geçiş süreci sona ermeden önce gerekli tedbirleri alması ve denizcilerinin**

**katılacağı kursları planlaması gerekiyor. 2017'ye yaklaştıkça işverenler, eğitimcilerin sağladığı kurslara ve bunların denizcilik yönetimlerinde zamanında onay almaları gerekliliğine göre hareket etmek durumunda olacaklardır.** Bu basit bir lojistik planlaması olsa da, yeni STCW rejimine tam uyumun sağlanamaması ve yeterince sertifikalı denizci bulunmamasından dolayı dünya ticaret filosunun faaliyetlerinin aksamasını önlemek için gemi sahiplerinin, yönetimlerin, eğitimcilerin ve diğer ilgili tarafların işbirliği için çalışma sorumluluğunu üstlenmesi önemlidir.”

**Not:**

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS), ticari gemi sahiplerine hizmet veren uluslararası bir meslek odasıdır. ICS'ye dünya ticaret filosunun %80'inden fazlasını oluşturan 37 ülkenin ulusal gemi sahipleri birliği üyedir.

**Daha fazla bilgi için:**

Debra Massey / Elaborate Communications

Telefon: +44 (0) 1296 682675

Çeviren: Burcu Uluçay

Dış İlişkiler Sorumlusu

EK-2

## International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) [www.ics-shipping.org](http://www.ics-shipping.org) [www.shipping-facts.com](http://www.shipping-facts.com)



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

1 February 2016

PRESS(16)03

**TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS**

**Copy: Manning and Training Sub-Committee  
Shipping Policy Committee  
Labour Affairs Committee**

### **STCW 2010 – EMPLOYERS NEED TO BE READY, SAYS ICS**

***Action Required: To forward the attached press release to your national trade press, your maritime administrations and member companies as soon as possible.***

Members are encouraged to distribute the attached release, which follows a decision of the Manning and Training Sub-Committee that ICS should issue a press release encouraging preparation, on the part of all stakeholders, for the end of the transitional period for the 2010 amendments to the STCW Convention.

Joe Francombe  
Senior Adviser



Representing the Global Shipping Industry

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 (0)20 7090 1460 | Fax +44 (0)20 7090 1484

info@ics-shipping.org | www.ics-shipping.org | www.shipping-facts.com

## PRESS RELEASE

For Immediate Release

1<sup>st</sup> February 2016

Ref: 1600

### **STCW 2010 – EMPLOYERS NEED TO BE READY, SAYS ICS**

The transitional period for the 2010 amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW 2010) comes to an end on 1 January 2017. To prevent last minute certification ‘logjams’, and potential difficulties during Port State Control inspections next year, it is important that maritime employers liaise closely with maritime administrations, says the International Chamber of Shipping (ICS).

With less than a year to go before the end of this major transition, ICS and its member national associations are urging shipping companies to check that those maritime administrations responsible for issuing their seafarers’ STCW certification are fully prepared, and that arrangements have been made to ensure that any necessary updating training can be undertaken by the seafarers they employ.

The 2010 ‘Manila Amendments’ to STCW entered into force in 2012, with different requirements being phased-in at various dates before 1 January 2017.

The provisions being phased-in by maritime administrations include new and updated seafarer competences, as well as changes to some seafarer grades and certification requirements. Most maritime administrations have determined that seafarers holding national certificates of competence will need to complete mandatory updating courses in order to be certified beyond 31 December 2016.

In view of the 1 January 2017 implementation date, ICS considers that maritime administrations should, where necessary, have already approved any special updating courses for seafarers, as well as making any necessary arrangements for the issue and revalidation of seafarers’ certificates in accordance with the 2010 amendments. In their capacity as flag states, administrations also need to be ready to process a potentially large number of applications for flag state recognition endorsements towards the end of 2016.

However, in order to ensure that any applications can be processed by certification issuing administrations and flag states well ahead of 1 January next year, ICS says that ship operators should be taking all necessary steps now to facilitate the attendance of their seafarers at relevant training courses.

ICS Secretary General, Peter Hinchliffe, said:

“Shipping companies should take early action to ensure seafarers’ certificates are renewed or revalidated as may be required before the end of the transition period, and to plan for their seafarers to attend any necessary courses. But as we approach 2017, employers will be reliant on the availability of courses from training providers and their timely approval by maritime administrations. This should be a simple matter of logistics but shipowners, administrations,

training providers and all other parties involved should undertake to work together to avoid either non-compliance with the new STCW regime or the disruption of the operation of the world fleet due to a lack of certified seafarers.”

**Notes to Editors:**

- The International Chamber of Shipping (ICS) is the global trade association for merchant shipowners. Its membership comprises national shipowners’ associations from 37 countries representing more than 80% of the world merchant fleet.

**For Further Information, please contact:**

Debra Massey

Elaborate Communications

Tel: +44 (0) 1296 682675